

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Název práce: Passato remoto v současné italštině

Diplomandka: Iva Marková

Vedoucí práce: PhDr. Jan Radimský, Ph.D.

Rozsah: 46 stran vč. bibliografie

Cílem bakalářské práce Ivy Markové je zkoumat kritéria pro použití *passata remota* v konkurenci s ostatními minulými časy, zejména s *passatem prossimem*. Teoretické poznatky (kap. 1-3) čerpala diplomandka především z gramatik M. Dardana, G. Patoty, L. Serianniho, L. Renziho a S. Hamplové, pro výzkumnou část (kap. 4) analyzovala deset současných literárních děl o celkovém rozsahu cca 2800 stran (s. 25).

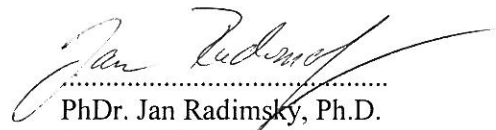
Pro teoretické ukotvení své práce si diplomandka vybrala reprezentativní italianistické příručky, rámcově jim porozuměla a postihla hlavní problémy. Syntéza (s. 23-24) shrnuje to nejpodstatnější: totiž že pro odlišení obou perfekt je podstatná souhra objektivní (chronologické) a subjektivní („psychologické“ – myšleno z hlediska mluvčího) vzdálenosti minulého děje od okamžiku promluvy. Vstupuje sem i řada dalších faktorů, např. jazykový rejstřík, vliv dialektu, apod. Dále v některých periferních funkcích (vyjádření předčasnosti v budoucnosti) je konkurence obou perfekt jiná. Tyto faktory diplomandka v izolované formě zmiňuje, ale není s to postihnout jejich vzájemnou souhru.

Ve výzkumné části si diplomandka vybrala velmi rozsáhlý vzorek literárních textů, nicméně nezkoumala je komplexně (kvantitativně). Ve skutečnosti nejde o výzkum ve vlastním slova smyslu, ale spíše o výběr a analýzu arbitrárně vybraných úryvků. Veškeré kvantitativní údaje (např. s. 35: *časté užívání passata remota je především v beletrii*) jsou tedy podle všeho založeny na subjektivním dojmu autorky, nikoli na objektivně zjištěných faktech. Pozitivní v této části je, že typ perfekta použitého v analyzovaných ukázkách dokáže adekvátně vysvětlit, třebaže s poněkud zjednodušenou optikou. Po metodologické stránce ostatně mnohdy není možné vysvětlit volbu daného perfekta na kontextu tak úzce omezeném.

Po formální stránce má předkládaná práce všechny potřebné náležitosti, nicméně trpí mnoha jazykovými a stylistickými nedostatky, včetně elementárních pravopisných chyb i v českém textu (např. s. 43 – *vyplívá*, s. 23 – *zabívají*, atp.). Italské résumé je na podprůměrné úrovni, na některých místech je nesrozumitelné (např. *accompagnatore* je průvodce ve smyslu činitelského jména, nelze takto označovat knihu).

Závěr:

Předkládanou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě s hodnocením *dobře*.


PhDr. Jan Radimský, Ph.D.
(vedoucí BP)

V Českém Krumlově, dne 20. ledna 2011